

Zuud Maktumne taat Zuud siirtu Pile ka kaawor

Gee kuuk awalle kat kaawe a maktumne-an, ɲa Zuud kat siirta. ɲa siirit ɔo kretiyenna, asaan ɔo ɔatikco, goy gee daarin kuuk bera bilde kaak arro : ɲu iyaag ɔo goye kaak jookumo, ɲu eeraag gee ku Eglizdi, ɲu waraag ɔubal ku Buɲdi ho ɲu pooaag Iisa. Kar gay, Zuud kaawa a Iisa keeji di Tatkuwte ho Rabbinte. Do saan taar-an ko, ɔo maktumne-an, Zuud taayaag kretiyenna ɔo maan kaak yaaco ase neginda ɔo gee kuuk jookum-an ku. ɲa ɔenraag gee ku Eglizdi a ɲuu obe tirit ɔo imaanco, asaan Buɲ nec gooyinco, ɲu galiy ɔo ɔo zunuubinnar.

Ooy ta Zuud

¹ ɲa nun gay riyor ka Iisa Masi kaak ɲu koliy Zuud, sinji ka Zaak, kat siiraat maktumne-anta.

Nu siiraacot ɔo ɲuur kuuk Tatte Buɲ koltu, ɲa elgiyo ho ɲa leeyiy keeco ɔo Iisa Masi.

² Nu inda Buɲ a ɲaa tale aminduwko. Nu indaag a kuu goye ɔo aapiyer ho elinji sa yaa goye in kunjo gaay in gaayo.

Kaaw ɔo bi ka gay raadiner

³ Gem kol roynay kuuk nu elgiy dakina, nun diy kaar tak a naako siire ɔo bi ka jile kaak Buɲ yaate jilinte okinte. Kar diɲ gay, nu tala kadar illa naako iskinjo kuu obe tirit ɔo imaanko. Imaan-at, taar Buɲ berit tak-tak ɔo geenji ku meenji.

⁴ Nu iskiiko-ak asaan nu iban kadar gee kuuk jookumo unje kokunuwda do datikko. Gee-ak, in goyiŋco kaak jookum-ak, ŋu niigiit barkin ta Bunte. In barkin-at, ŋu pakira a ŋuu gedire gine gamin kuuk jookumo kuuk gelbinco rakiyo, asaan Bun yaaco saamiyen di. Ansii ko, ŋu pociig Iisa Masi, ŋaar keeji di Tatkuwte ho *Rabbinte. Do bi ka gee-ak, Kitamne kaaw ko min awalle kadar seriin yokaagu.

⁵ Nu iban kadar kuŋ ibingig samaane kaawin okiŋco kuuk naako kaawe. Kar gay, nu raka kuu pakire maman Rabbin Bun jiliig geenji ku Israyeel min darre ta Meser, kar ba aar gay, ŋa deeyiig ŋuur kuuk bal icin kaawoy.*

⁶ Pakiroŋ pey do *dubal ku Bun di daariŋ kuuk pociig goyiŋco kaak Bun beriico ho ŋu rasig wer kaak ŋa leeyiigu. Bun obiigu, ŋa duuniig in jinzirina ŋu goyiy do wer kaak gondiko nam yiriy ta yaarko taat Bun asiy dukume seriin do gee okiŋco.

⁷ Pakiroŋ oki do geeger ka Sodom in ka Gomoor† ho in kuuk moota. Gee ku gegirnay-ak unje kayco do gamin kuuk jookumo ku ginindido‡ ar kaak dubal ku Bun di-ak gintu awalle. Diŋ gee-ak gasit kat taŋco do ak taat matdo tak-tak. Ŋuur-an gaara gamin kuuk yaaco ase do gee kuuk gina ar gee ŋuur-aku.

⁸ Kar in taar-an oki, gee kuuk cigil datikko-ak

* **1:5** Wer ka gase kaawor do Ekzood 12.51, Nombir 14.29-30.

† **1:7** 'geeger ka Sodom in ka Gomoor' : Gee ku gegirnay-ak goy do wiktin ta Ibraayim. Bun idiig gegirniico asaan goyiŋco jookum aale (Zeneez 19.24-28). ‡ **1:7** 'gamin kuuk jookumo ku ginindido' : Miday kuuk 6aaya ziŋkico ho in gamin kuuk pey.

gina di gamin ar ɲuur-aku. Ɗu soona sooniik taat iyaag ɲu nigiy zɪŋkico in gamin ku ginindido-aku. Ɗu aaniit tatkaw ta Buɲdi ho ɲu wariig ɲuur kuuk goy ka samaaner in *darjinco.

⁹ Kar talon tatkaw ka dubal ku Buɲdi kaak ɲu koliiy Miseel. Wiktin taat ɲa meeliy in *Seetanne do bi ka zi ka Muusa din sa, ɲa bal warinji. Illa ɲa kaaw kaawen di aman : « Seriin ta Buɲdi yaaɲ obe ! »

¹⁰ Kar gee-ak gay wara maan kaak ɲu ibingigdo ho maan kaak ɲu ibingiga-ak oki, ɲu ibiniig ar malle kaak pakarro. In ibiniŋco-ak ko, pilaaco botol taat ɲu baayiy ide tak-tak.

¹¹ Do gaayiyco ! Ɗuur kuuk ic botol ta Kayen. § Ɗu bariya gurus in gamin kuuk jookumo ar Balaam gintu.* Ho ɲu idiig zɪŋkico do barjilinco taat ɲu poocig Buɲ ar Koore gintu.†

¹² Ka seener, ya ku ɲume ho ku tiya sawa in sinɲa, ɲuur gay nigaag goyiŋko. Ɗu tiyaw ho ɲu siya dakin dakina, ɲu ginno sokaɲ. Ɗu pakira do adat ku maaniico di. Ɗuur ar uc kuuk aada wer kaak us baay di ho paaydo amay. Ho ɲuur ar pey atay kuuk waado in ribbi. Atay-ak yaa aaye tak-tak ar atay kuuk ɲu rotgu.

¹³ Gamin kuuk jookumo kuuk ɲu giniy-ak, ɲuur ar amay ku barrer kuuk aasa kurbulbul-kurbulbul ho paka toppiyo. Ɗuur ar pey kaalin kuuk gada tuuy-tuuy ho ibanno wer ka ɲu baayiyo. Kar Buɲ gay siyco wer kaak ɲuu goye doo do gondikaw taat dulum.

§ 1:11 Wer ka gase kaawor do Zeneez 4. * 1:11 Wer ka gase kaawor do Nombir 22 yoo 24. † 1:11 Wer ka gase kaawor do Nombir 16.

14 Do bi ka gee nuur-ak ko, gem kaak nu koliy Enok kaawtu min awalle. Enok gay min tamba ta Aadum taat baay ka peesirin̄kar. Na kaawtu ar nabiin̄ce aman : « Talon̄, Rabbin̄‡ asa in̄ dubal ku Bun̄di kuuk *cawar ho gee gedarro osin̄co.

15 Na asa dukume seriin̄ do gee okin̄co kuuk do duniiner. Naaco peyin̄ do kayco do gamin̄ okin̄co kuuk jookumo nu gintu asaan nu pooçig maan kaak Bun̄ rakiy a nuu gine. Ho naa taabiin̄co do bin̄kico kuuk amil gallo do saan tan̄ji. »§

16 Nuur gee kuuk goy gujumjumaw di ho aditco portikdo tak-tak. Nuur aada ko galal ta zin̄kico di. Nu jaala zin̄kico ho nu kaawa kaawin ku gala a nuu gase maanna min do gemor.

Taayiika do gee kuuk aamin do Iisa

17 Gem kol roynay kuuk nu elgiy dakina, pakiron̄ do kaawin kuuk *paliinna ku *Rabbinte Iisa Masi kaawtu min awalle do bi ka maan kaak yaa ase neginda.

18 Nu kaaw aman : « Do wiktin̄ taat duniin̄ gaay gaase, yaa amile gee kuuk samaatinay. Gee-ak yaa aade galal ta zin̄kico taat jookum-at di. »

19 Gee nuur-ak, riyco a illa nuu eere geen di. Pikirrico, taar ta geemir di, nu ginno Ruwwin ta Bun̄di do gelbin̄co.

20 Kar kun̄ kuuk nu elgiy-an̄ gay, zeedon̄ imaanko taat Bun̄ beriiko yaa baa in̄ un̄ti. Salkiyguwon̄ in̄ gudurre ta Ruwwin ta Bun̄di.

‡ 1:14 'Rabbin' : Nu kaawa bi ka Rabbin Iisa Masi. § 1:15 Wer ka gase kaawor do Zeneez 3.18, 21-24.

21 Goyon in ele ka Bun̄di. Diyon amaanniko do Rabbinte Iisa Masi. In sellin̄kuwiy, ñaako bere goye ka gaasdo.

22 Talon̄ amindaw ta gee kuuk aditco osaw.

23 Ya kuu gedire jilin̄ min do aki, ñaar-ak jilon̄gu. Do gee daarin̄ gay, talon̄ aminduwco, kar goyon̄ godom min gee-aku. Yilon̄ zunuubinnico ar gee yiliy kesuun taat gin tin̄go zirid-zirid-ata.

Oziliik ta ba aaro

24-25 Ozilinte *darjin ta Bun̄ kaak rakki di.
 Ñaar ko jilaate in̄ botol ta Rabbinte Iisa Masi.
 Ñaar nec ñaako gooyin̄ko,
 pa kuu gale do zunuubinnar.
 Ña nec ñaako un̄jin̄ko do darjiney,
 bal oorne ho in̄ galal dakina.
 Locin di darjine, tatkaw, gudurre ho in̄ izinne
 min awalle, din̄ka ho elgin in̄ elgina ! *Aamin.

**Jamaw ta Marbinto: Kabarre ta Gala dɔ bi ka
Iisa Masi inɗanɗa
New Testament in Dangaléat (CD:daa:Dangaléat)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Dangaléat

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Dangaléat

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

ab97a9dd-e7e6-53b0-a477-f2859d09bc84